



Khi ấy Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Vì sao nói Bát Nhã Ba La Mật Đa Đà La Ni này?”

Đức Thế Tôn bảo rằng: “ Ta vì thương xót tất cả chúng sinh lười biếng ít phương tiện khéo cho nên nói Bát Nhã Ba La Mật Đa Đà La Ni này khiến họ thọ trì đọc tụng. Hoặc tự mình viết chép, hoặc dạy người khác viết thì tất cả chúng sinh của nhóm ấy mau chứng Vô Thượng Bồ Đề. Như vậy Thế Tôn đã khéo nói Bát Nhã Ba La Mật Đa Đà La Ni này”

Bấy giờ Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Pháp này thật chưa từng có! Thế Tôn! Pháp này thật chưa từng có! Đức Thiện Thế Thế Tôn vì muốn cứu độ tất cả chúng sinh lười biếng ít phương tiện khéo, khiến cho được lợi ích an vui mà nói Pháp nhiệm màu này”

Ý nghĩa của Đà La Ni này là;

TADYATHĀ: như vậy, liền nói Chú là

OM: nhiếp triệu

JAYA: Tôn thắng

JAYA-PADMA: Tôn Thắng Liên Hoa

ATI SVĀME: ở ngay trước mặt của tôi

SARA SARANI: lưu chuyển vận hành

VĪRI VĪRI: âm thầm đi theo hộ vệ

VĪRA VĪRI: dũng mãnh ngấm hộ vệ

CIRI CIRI: lâu dài trường cửu

DEVATĀ ANUPĀLANI BUDDHA-DHĀRANĪ: Thiên Thần tùy thuận hộ trì  
Đà La Ni của Phật

PŪRNI PŪRĀYA BHAGAVATI: Đức Thế Tôn khiến cho đầy đủ Phước, Trí

SARVA SATVĀNĀMCA SARVA KARMA AVARAṆI VIŚODHĀYA

VIŚODHĀYA BUDDHA ADHIṢṬHANA: Thần Lực của Đức Phật khiến cho tất cả chúng hữu tình với tất cả Nghiệp Chương đều được thanh tịnh

SVĀHĀ : quyết định thành tựu

22/08/2015